

ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԳԱՀԻՐԻ, Ապրիլի փոքր

ՄՈՒԴԱԹԻՒՄ/ի ձիւշ րիւմաց

Pour les annonces s'adresser
à la Rédaction du Journal PHAROS
LE CAIRE — RUE ABDIN
vis-à-vis du «Mokattam»

ԲԱԶԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Տարեկան	ՂՐԶ. 100
Վեցամսեայ	55
Եռամսեայ	30

ՕՏԱՐ ԵՐԿԻՆԵՐՈՒ ՀԱՐԱՆ

Տարեկան	Ֆր. 26
Վեցամսեայ	14

ԵՏ ՁԻ ՏՐՈՒՄ

ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ՈՒՂՂՈՒՄ

ՈՒՆԻ Ե ԳՐՈՒԹԻՒՆ

ՓԱՐՈՍ

ՀՐԱԳԻՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ, ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԿԻ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ԵՐԵՎԱՆԻ, ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ ԵՒ ԶԱՐԲԱԹ ՕՐԵՐԸ

ՏՈՐԵՆԻ—ԽՈՂԱԳ/Ի Ք. ԱՂՓԻՍԻ

ՀԱՐԲԻՈՏ ԲԱՆԱՍԵՂԾ ՄԸ

Պ. Վահան Թեքեան կը հրատարակէ ի Բարիդ արձակ և ոտանաւոր բանաստեղծութեանց հատոր մը, զոր կը տխրորէ Հ.Ո. ԳԵՐԻ ՄԵՐ հոգաստեղծը — չքսելու համար բանաստեղծ — նորերէն է, նորագոյններէն: Դեռ հատորին առաջին տողը չի կարդացած՝ կարելի է նշմարել զայս մէկ քանի արտաքին, գրեթէ ներթափանցող նշաններէ: Նշան՝ ֆրանսացի վերջին աթիթիսթ բանաստեղծներու նմանողութեամբ՝ գեղարուեստական թանկ խնամք մը տարուած է հատորին ապագրութեանը — մարտի և փայլուն թուղթ, կոկիկ ու շիւք ձև մը ոտանաւորներուն տեղադրութեանը մէջ — մէկ էջի վրայ մէկ ոտանաւոր, ճերմակի ծովով մը շրջանաւորուած: Երկրորդ՝ բերթողը հոգածութեամբ մը, որուն աղայական մակերը կը վայելցնենք մենք, գիտէք ինչ գոյն տուած է կախարչին, հագնու գոյնը, մութ գորգ գոյն մը, մոռլ ամպերով գոյ՝ ձմեռներին մը ազատ գոյնը...: Երկրորդ՝ հատորին ներքի երեսին վրայ գաղափար կը պանծան Օթթալ Միտգոյի և Ժան Լոռէի երկու ֆրագմէն, որոնք ոչ իրարու հետ կապ ունին և ոչ ո՛րէ կեանք խնամու: Թին հատորին հետ որուն կնքահայր կարգուեր են: Ասոնք այնպիսի բաներ են որ նորագոյն բանաստեղծի մը խելագարութիւն մէջ միայն կրնան եփ գալ: Թեքեանի, Աճէմեանի, կամ Թեքեանի պէս հին հագներու մը չի կրնար այս հրաշալիքը մտածել, եղիկներ:

Պ. Վահան Թեքեան Երրորդ գտնուող մեր նորագոյն գրական սերունդին հեղինակաւոր ներկայացուցիչներէն է: Այդ սերունդը վարակող գրական ըզրոր նշանները կը գտնուին իր վրայ համարուած: Այս տղաքը բանաստեղծութիւն ընել կարծելով ըլլաւ նախադասականութիւն կ'ընեն, գրականութիւն ընել յաւակնելով գրականութիւն կ'ընեն: Տղայ ըլլալ կուզեն — բանաստեղծութեան մէջ տղայութիւնը գիտէք ինչ մեծութիւն է, օրինակ՝ Վէրլէն — և տղայական ըլլալ կը յաջողին միայն, լացող ըլլալ կուզեն և յաջողութեամբ մէջ կ'իյնան գլխիվայր: Այս ողորմելիները չեն գիտեր թէ շատ գիտար, շատ փափակ գործ է իր վիշտերը ուրիշին պատմել: Երեսն խնդացնելու, իր արեւանապատուութիւնը, իր գեղեցկութիւնը պահելով: Գտնելու է ասոր համար՝ անանկ շեշտեր, անանկ աղաղակներ որ սրտէ գան և սրտի երթան, այն-

պէս որ զիմացելիդ զեմքին վրայ՝ փոխանակ ձանձրոյթի կամ հեղեղութեան նշաններու համակիր ժպիտ մը ծագի, կամ խանդալատանքի տամկութեամբ մը աչքերը պլուզին: Չէ՛, ամեն մարտի գործ չէ աս: Երկրորդ կան որոնք իրենց վիշտերը պատմած ատենին քահագործի արքայի մութ ծիւղանքոյն երեւոյթ մը կը հագնին, իր աւերակներուն մէջտեղ գետ կանգուն մէկու մը վեհշիւթան տրամուծելու: շատեր ալ կան որ պապուկի լալկան ցնցոտագեաց կերպարանքը կ'առնեն, մարալու անանկ երեւոյթ մը որ ձեռուրդին քանի մը փարայ գնելով ճամբելու փափաք կ'ունենան: Մեր նորագոյն բերթողները աս դասակարգին կը պատկանին: Լույլ/լուրքեան մէջ մէկ զարդներ են ամենք ալ: Չեն գիտեր թէ բանաստեղծութիւնը զգայնութիւն (sensibility) չի բազմանար, այլ զգայնութիւն (sensibilité): Չեն գիտեր թէ ինչպէս որ հիւսիսաւոր կեանքին փառումն է: Կեանքին մեղմութիւնը, նոյնպէս ալ զգայնութիւնը բանաստեղծութեան հերթուն է, մեծ «ս»-ը, մահը: Այնպէս կը ընդմանի զգայնութեան կամ բանաստեղծութեան ինչպէս մարացած, կանչացած, թունաւորուած ջուրերը երկնքի և երկրի յարափոփոխ տեսիլներ ցոլացնելով հոսող առուակի մը, ինչպէս ժանգ ու բորբոս կապած կայուն ու մնայուն սովորութիւնը միշտ փայլուն ու փոփոխուն շարժումին: Ողորմելիները չեն գիտեր թէ Պատմութեան, Վէրլէնը գոց գիտարկով մէկուն տաղերուն թունաւոր ծուծը ծծելով մինչև յագեցում, միւսին արքաւած տողերուն դառնանոյշ օշինջը մինչև զգլխում խմելով՝ մարդ բանաստեղծ չ'ըլլար, բանաստեղծ չ'օծուիր: Իսկապէս, էական օգտուած տաղանքներն են որ կրնան իրարմէ բան տրոյլ, փոխ առնել, ձուլանալ իրարմէ առանց անպատուութեան և փաստի: Վէրլէն, մեծապէս ազդուած և օգտուած է Պատմութեան, բայց իր անկախ խառնուածքին, իր մասնաւոր տաղանքին իմաստովը, ուղղութեանը մէջ: Շատ հաւանական է որ եթէ Պատմութեան գտնաւորին արուեստին մէջ՝ կատուներուն գիտային գեղեցկութիւնը երգած չ'ըլլար՝ Վէրլէն մարքէն չ'անցնէր քանի մը տող ալ ինք նուիրել անոնց: Բայց տես՝ նելու առանձնայատուկ կերպ մը ունենալով՝ Վէրլէն յաջողած է նոյն իսկ Պատմութեան գեղեցկութեանը տակ՝ բացարձակապէս իսկապէս իր Femme et chatte գրել, հաւասար իր վարպետին նոյնանիմ յեղեղունութեան:

Բանաստեղծը Դուրեան է, իր անկախ էութեան արգասանք ու անկախ հողը իր բերքի ձեռքերովը հերկող, սերմանող, մշակող խրոխտ ու ազատ երկրագործը: և ոչ թէ անոր պարտեզէն բոյսեր ու ծաղիկներ քաղելով՝ բաւական ճաշակաւ և ճարտարութեամբ՝ ինքնինքն ածու: մը յարկարող զարդարող Թեքեանը: Չէ՛, բանաստեղծին ձուլարանը, ներշնչարանը, զարդը՝ միմիայն բնութիւնն է, և ոչ այս կամ այն բանաստեղծին գիտելը: Այդ մարդիկը աս առաւելս սքանչելի ընթերցողներ պիտի կրնային ըլլալ, հակոցողներ, շատ շատ քննադատներ, ճարտար գրագետներ: Յաճախ խնդալով կը մտածեմ թէ մեր մէջ ամեն անոնք որ Պատմութեան, Վէրլէն, Լուրքեան ալ Լիլ, Ռոտմիսպը կարգացած են՝ անպատճառ ոտանաւոր գրելու կ'իլլան: Երբ անոնք անհամար բանաստեղծներն ունենալու էր, քանի որ հոն ամեն մարդ կարգացած է աստեղ և գետ մեր պարտնեւորուն չի կարգացածներն ալ: Չէ՛, բարեկամ, գրելով մէջ, եթէ կուզես, նուազ ցուցնիր Միտգո, Լոռէն, Վէրլէն, Կեօթէ, Պատմութեան կայուն կարգացած ըլլալ, նուազ վերտառութիւններ գիր գրելու և ոտանաւորներու ճակատը, և եթէ կրնաս քիչ մը աւելի ցուցնիր ինքնինքն, բու հոգիդ և բու տաղանքդ, ուրեշներէն օգնութիւն և ներշնչանք մի՛ փնտրեր, բու ըսելիքներդ բոլոր մեզի, և եթէ բնութիւնը չունիս, կ'աղաչենք, լու՛ր...:

Կը հասկնամ լացող բանաստեղծը, և այն որ կը հառաչէ խորունկ կերպով, այն որ կը պոսայ մեղեգին, այն որ կը խնդայ, այն որ կը ճառագայթէ, այն որ կը ժպտի, այն որ արիւն կը թքնէ, այն որ հուր ու բոց կը ժայթքէ, այն որ կը շանթէ, կը փայլատակէ, և մասնաւոր, որ բնութեան հարազատ թարգման, ասոնք ամենքն ալ կ'ընեն: Միայն հարբիտ, խլրտ բանաստեղծը պակաս էր: Հայերը այդ պակասը լեզուցին: Մեր նոր բանաստեղծներուն Մուսան անմեղմանի հարբութիւն մը բռնուած է: Կայ հարբութիւն աւելի լղրճուկ, անախորժ, մարդ թուցնող, անարագնող և դեմացինը զգուցնող հիւսիսութիւն մը: Ան ինչ չ'ըլլալիք խառնութիւն, աս ինչ պաղ է որ մեր նոր բանաստեղծները լիտիան: ցիւր է, և որ իրենց արիւնը տակաւ ջուր ընելու վրայ է, համակ թաղութիւն որ անգաղար կը կաթիլթէ իրենց աչքերէն — թե ինչ արցունք կարծեն իրենք — թե ինչ բերնէն: Անձրեւներու, ջուրերու, նիւզներու

մէջ կը բնակին կոր ասոնք: Արի երես տեսած չունին: Թեքեանի հատորը կը լուսարանէ այս կէտը: արձակ և ոտանաւոր բերթուածներուն մէկ կարեւոր մասը գիշերուան ձօնուած են, գիշերը կը քնարեգեն, և կը փնտրեն աւելի, գիշերուան փառքը կը պատմեն, գիշերը, գիշերը, գիշերը: Այն, ո՛վ պիտի աշատէ զմեզ Գիշերէն և գիշերն ալ աս ողորմելի բանաստեղծներուն բերնէն: Այս թղուկներուն մնացեք է վեհափառ գիշերուան վրայ ճանդ... բնութեան մէջ գիշերն ուրիշ բան չեն տեսնար նորերը — կոյր են ինչ են — և լուսնն ուրիշ բան չեն լսեր — խոյ են ինչ են... Թեքեանի բերթուածներուն կէսէն աւելին մութ, խրթին ու անթափանցելի են, ճիշդ իր պաշտած գիշերուան պէս: հակառակ մեր ճիշդութեան՝ անմաքոր իմաստի աստղ մը անկամ չի կրցունք նշմարել անոնց մը: Երբ ծոցին մէջ... (Ո՛վ Մարտիկ և Ռեմպո, ակնհայտ խոսի...) Չեմ գիտեր քանի հատ արձակ և ոտանաւոր բերթուածներուն մէջ Պ. Վահան Թեքեան մեզի կ'ըսէ, կը կրկնէ, կը յեղեղէ թէ ինք գիշերը կը պաշտէ, թէ գիշերը միայն կը սիրէ պատիւ, թէ արիւն լոյսէն կը փախչի եղբ ջղջիլի կամ բուր մը պէս, թէ գիշերը միայն կ'զգայ եղբ իր ալիքը, կայն, կայն, բոլոր ասոնք գիշերին մեծութեանը անարժան տողերով, որոնց ամբողջ մթերքը — որ պատկանելի է — հարիւրերորդ մասը չարժեք իր վարպետին՝ մեծն Պատմութեան պարզ, սա կարճ տողին:

Entends, ma sœur, entends la douce nuit qui marche.

Հիմա կը հասկնամ թէ ինչ է Պ. Թեքեանի Մուսան հարբութեան բռնուած է: Գիշերները զուր ելլալ և պատիւը հարբութեան վաստակելու են կարճ ու ապահով ճամբան է: Ինչո՞ւ զարմանանք որ մեր բանաստեղծին գիշերաշրջիկ Մուսան ալ՝ պարզ առած, գիշերները ծուռ եկող խառնութիւնները լաւ մը ծծած իրացուցած՝ և անվերջանալի հարբութիւն մը վարակուած ըլլայ...:

Պ. Թեքեան տեղ մը կ'ըսէ.

...«Երբեք, երբեք, Զբլլայ որ Մութին սա՛մանն ելլէք»

Տեղ տեղ՝ կըցի զգացման և արտայայտութեան գոհարներ գտնալ այդ հատորին մէջ, և արձակներուն մէջ երկու բերթուածներ կան, Խլլան Սերք և Տուսն որոնք յոյս ու խոստում կուտան ապագային համար: Ասոնց խոսքերը համար՝ բարեկամ մարդ կ'ըսեմ Պ. Թեքեանի «Բիշ մը զուրք եկուր մութին սա՛մաններէն, բաց օդին, արիւն ելի՛ր, կեանքի ջերմութիւնը և լոյսը կուշտ ու կուտ վայելէ և նայէ որ ծամ առաջ անցունես ատ հարբութեան որ տա՛լա Մուսան փառանքներ, արիւնը ջուր ու լորձունք զարձնելու վրայ է»

ՄԻՔԱՍԵԼ Ս. ԿԻՐՈՅԵԱՆ

Գ. Է. ՄԷԼ ՎԱՃԵԱՆ

ԳԱՀԻՐԻ — ՄՈՒՍԳԻ

ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ ԺԱՄԱՏՈՅՑՆԵՐՈՒ. ԳՈՀԱՐԵՂԻՆԱՅ ԵՒ ՖՈՆՕԿՐԱՖՆԵՐՈՒ

ՀԻՆ ՕՐԵՐՈՒ ՅԻՃԱՍԱԿՆԵՐ

ՀԻՐԱՇԹԸ

ՅԱՌԱՋԱԲԱՆ

Դպրոցական աշակերտներուն կարգիդն այս յօդուածս կարդալ :

Ձուրն՝ գինիի փոխութիւնը. առ ալ հըրաշքս ըլլայ : Ես մարդեր գիտեմ, որ առանց Աստուածորդի ըլլալու, ատոր պէս, կամ ատոր մօտիկ հրաշքներ կը գործեն, պզտիկ, շատ պզտիկ տարրերով թեմաք, այսինքն՝ փոխանակ ջուրը գինիի ընելու . . . գինիին ջուր կընեն, առանց սակայն Յիսուս մը ըլլալու յաւակնութիւնը ունենալու. առանց գինեպան ծնած են և գինեպան կը մնան :

«Տարիդ կ'սկսես» :

Երբայրերն սորվելու ծանօթութիւնը տուր դուն բնիկ, ինչ է, հրեայ աղջիկ մը բունէն պիտի արթնցնես եղբ, հրաշք է ատիկայ : Այս դարուս մէջ խօսելու պէտք չկայ Մովսէսի աղջիկ մը անկողնէն դուրս ցատկեցընելու համար : Փոխանակ Տարիթա, մայրի թա ըսելու հինգնոց մը ցուցուր հեռուէն, տես՝ ինչպէս կը ցատկէ անկողնէն :

Հրաշքիդ աւելի զօրութիւն տալ կուզես, առանց մը ցուցուր և հաւատա ար . . . նորէն կը պակի, եթէ ուզես :

Առանց պէս ուրիշ շատ հրաշքներ կան որ կուտ մը չեն արծեր :

Հրաշքորո՞ծ Միկայիլ եպիսկոպոսին հըրաշքները, օրինակի համար. oh ! la belle affaire :

Հրաշք, հրաշք, երկու հատ տեսայ այս տարի, զորս կարծէ մասնանի ընել :

Ա. — Մեծ հրաշք՝ Այվագեան Աբրահամի այս տարի Եգիպտոս չի գալը :

Բ. — Ասկէ մեծ հրաշք՝ Աղեքսանդրիայէն երկի քաղքէ քաղքէ «Փարոս»ի դէմ հրատարակուած յաւելուածին մէջ քիւժիւր չի գտնուիլը :

Այս ամեն հրաշքները 1900 տարի տասն տեղի ունեցածներէն մինչև երէկներ կը նսեմանան այն հրաշքին քով որ իմ վրաս կատարուած է, շնորհիւ Աստուծոյ :

Տասներ չորս տարուան կայի չկայի, լաւ մը չեմ յիշեր, անանի մը պատահեցաւ որ, ամառներէն ընտելութիւններս անցնելու բոլորէն անկարող գտայ ես զիս :

Ուստի փոխանակ դպրոցին մէջ խայտառակ ըլլալու, որոշեցի համր մնալ տունին մէջ :

Որոշումս որոշում էր. քննութիւններ երկու օր առաջ լեզուս բռնուեցաւ, այսինքն ես բռնեցի, ինչ մեղքս պահեմ :

ԹԵՐԹՕՆ «ՓԱՐՈՍ» Ի (13)

ԺԸՀԱՆ ՏԻՎԻԼԷ

ԲՐԷՆԱ ՄՈՒՐԱՏ

ԵԳԻՊՏԱԿԱՆ ԲԱՐՔԵՐԷ ՆԵՐՇԵՉՈՒԱԾ ՎԷՊ

ԳՆՈՒՅԻ

Դեպ ի ժերմէն յառաջացաւ և ձեռքը անոր երկնցոց թեթև հպարտութեան շարժմանակով մը որ տհաճոյ եղաւ աղջկան :

Գրեթէ քառասուն տարեկան գէր մարդ մըն էր, խորամանկ երևութով, շէկ մազերով, նորա շրթունքներով, խոտակերպ թիթով, ու նայուածքը նենգաժող՝ հակառակ թափանցիկութեանը կապոյտ աչքերուն՝ զորս կը ջանար շատ անուշանել :

Ժերմէն՝ անստգիւտ քաղաքավարութեամբ

Աստու մը արթնցայ համր :

— Գնա՛՛ զատերդ պատրաստէ, կ'ըսէր մայրիկս :

— Հըմ, ա՛, ա՛, ա՛ :

— Ինչ ըսել կուզես կոր :

— Ա՛, ա՛, ա՛ :

— Հայտէ, աղոր չօճուխս, գէղեկութիւն պէտք չէ :

— Ա՛, ա՛, ը՛յ . . . ը՛յ :

— Ծո՛, ի՛նչ ու՛իտ, փո՛րդ կը ցաւի կոր :

— Ա՛, ա՛ . . .

Վերջապէս ա՛՛ով ը՛ով հասկցուցինք որ խօսելու յատկութիւնս կորսնցուցած էի :

Տեսնելու էր ծնողացս յուսահատութիւնը, խեղճները :

Դուռ դրացի մեր տունը ժողովեցան :

— Չօճուխին լեզուն բռնուե՛ր է, զԱՎՂՂՆ ըն չօճուխ, կ'ըսէին իրարու :

Իրիկունը ամբողջ գեղը իմացեր էր. դեպ զարման չի մնաց որ չընէին. գրեթէ ի վար պաղ ջուր թափեցին, առք ջուրի մէջ գրին ոտքերս, լուծողական, պահպանիչ, կոնսերւի հարտալ, աղօթք, խաչի փայտ, ես ինչ գիտեմ, ամեն սրբութիւնները, ամբողջ աղտոտութիւններու խառնեցին, դարձիս ձարը չի գտան :

Համբուսութիւնս համբուսութիւն էր և միտք չունէի մատ մը գիշողութիւն ընել մինչև . . . պարզեաբար խոսեցան օրը :

Շարժմ մը տեսցայ այս գերակատարութիւնս :

Արցունք թափել տուի ծնողացս, չեմ մոռնար :

Դաստատուներս օրը մէկ երկու անգամ այցելութեան կուգային տուն :

Մեծ մայրս, գիրուկ, ճերմակ, բարի երևող պատաւ մը, օրն ի բուն չար աչքի դէմ բաներ մը կ'այրէր երկու աղօթքի միջև :

— Արթին, զաւակս, բերանդ բաց, բան մը ըսէ, կ'աղերսէր ինծի կաթոգին :

Եւ երբ քովս վարժապետ մը գտնուէր, Արթինը Յարութիւնի կը վերածէր, կարծելով թէ Յարութիւնը՝ Արթինին գրաբարն էր : Կարճ կապեմ :

Պարզեաբար խոսեցան նախընթաց օրը, շարժմ առտու կանուխ, եկեղեցի տարաւ զիս :

Խաչահանդիսու կար :

Երբ ժամը լմացաւ և ամեն մարդ գնաց, ձեռքէս բռնելով պահարանը տարաւ զիս և Ս. Թագաւորի պատկերին առջև տանելով ստիպեց որ աղօթեմ :

Հնազանդեցայ :

Երբու երեք վայրկեանէ ի վեր մունջ աղօթքի մը բռնուած էի, մէջ մ'ալ տեսնեմ որ ժամկոչ աղբարը, կէս մէթօ երկայնութեամբ և հինգ հարիւրամէթ տրամագիծով բանալի մը կը յանձնէ կոր մեծ մօրս :

Ժամուն մեծ դռներ բանալին էր, կասկած չկար :

— Ինծի նայէ՛, ըսելը մեծ մօրս՝ և այդ ահագին բանալին շրթներս ներս մտցնելուց մէկ եղաւ :

Ի և պաղ այդ առնական երեսին վրայ նստելով կը յիշէր այն անոռն փառասիրութիւնը որ կը անգուցեցնէր երբեմն իր վանքի ընկերուհին եղող թարախէջի քրոջ լիւրիին աչքերը. հարստանալու նոյն ցանկութիւնը, անձնասիրութեան նոյն անխոսութիւնը, միշտ պատրաստ հանգիստ ու փարթամ կեանք մը ձեռք բերելու համար աշխատելու՝ հոգ չէ թէ իր ձա՞մունն վրայ բարեկամները ճմուռնէին :

Սակայն, երբօրը մէջ՝ անտարբերութիւնը ծայրահեղ քաղաքավարութեան մը կը փոխուէր և այնպիսի յայտարարութիւններու որոնց կեղծ ըլլալը կը զգայիր :

Բայց անոր վրայ, ինչպէս ամեն մարդու վրայ, ժերմէնի գեղեցիկութիւնը ազդեցութիւն բանեցուցած էր : Չանի դիտելուն պէս, անոր սրտախոտով ձայնին հրապոյրին իրեն վրայէն անցնելը զգալուն պէս՝ ամեն ճիգ

ինչ ձայն ունիմ նէ՛

— Բա խնդեցար, մեծ մայր, ես «մախուս» կընեմ կոր պոռագի :

Բանալին ձեռքէն ինկաւ և ինքը անմիջապէս ծունկի չընկելով սկսաւ շարժալի աղօթել :

— Զօրութեանդ դուրսան ըլլամ, Սուրբ Թագաւոր. աշխուսեալ, առ ինչ հրաշք է քի մեզի կը ցուցունես կոր :

Խնդար բռնել կարելի չեղաւ և ինքզինքնս գուրս նետեցի :

Հրա՛շք մի՛ :

Յ. Ա.

Ա Չ Գ Ա Յ Ի Ն

Աղեքսանդրիոյ դործերուն վրայ մեր խմբագրականները ակնկալուած արգիւնքը տուին : Ոչ միայն Գահիրէի և Աղեքսանդրիոյ չեզոք անձնատուութիւնները զմեզ շնորհատուեցին մեր անկողնակալութեան և ողջ գաղափարներուն համար, այլ հապա ինչ որ աւելի կարեւոր է, Աղեքսանդրիոյ Պատ. Թաղ. Խորհուրդը, առանց ըստպանելու մեր conclusionներուն — Խորհրդի մարմինը լեզու մը գործածելու համար — կը փութայ իր արձանագրութիւններուն տեսարակը որեւիցէ քրդ-թաղի մը առջև բանալ, վեր հանելու համար իրենց գործին չեղած բանի մը կէտերը և ասիկայ՝ խոշոր, անվերջանալի յաւելուածով մը որուն ամբողջ պարունակութիւնը ոչ նորութիւն մը կը բերէ և ոչ ալ կը դրդէ զմեզ դրժել այլեւս այդ խնդրով չզբաղելու մեր խոստումը :

Ըսելով ըստ ըստ եւր և մեր համալուծման համալուծում կը մնայ որքան որ բանալի փաստեր մէջտեղ չեն դրուիր մեր մտածելու եղանակը փոխել տալու համար :

ՀԱՅ ԿԵՆԱԲԸ

Ն. Վ. Տիգրան փաշա կիրակի օր Աղեքսանդրիա կ'ըսպասուի Աւստրական Լոյսի շոգնաւով :

Տիգրան Արմենակ էֆէնդի Կամաւարական, ամառուան եղանակը Զուիցերիոյ մէջ անցնելու ետք, անցեալ կիրակի օր Աղեքսանդրիա վերադարձան :

Տիգրան Սեթեան, Գալստեան վարժարանի պատուական անօրէնը մեզ զրկած է ի հրատարակութիւն Պարզեաբար խոսեցան հանդէսին կարգադատ՝ Հոգաբարձութեան ծրարագրին մէկ պատճէնը :

Տիգրան անձկութեան պատճառաւ աւելի ուշ յետաձգած ըլլալով անոր հրատարակութիւնը, առ այժմ կը բաւականանանք հետեւեալ դպրոցական պաշտօնէից ցանկը տալ որ կրնայ հետաքրքրել ծնողները և ամեն անոնք որ դպրոցով կ'զբաղին :

Թափեց ագնի երեկու համար և յաջողեցաւ ճարտարութեամբ խօսակցութիւնը դարձուց այն միակ բաներուն վրայ որ առ այժմ աղջկան համար շահեկան էին, խօսեցաւ վանքին վրայ ուր ինքն ալ շատ անգամ գացած էր քրոջ տեսնելու, նկարագրեց այն աղբոր օրերը որ անցած էին Բրուկլին, Լիլիի մօտ, որ այնչափ անգամներ ժերմէնի վրայ խօսած էր իրեն, ու ժերմէն, մանկութեան այդ յիշատակները յիշելով, յուզուած կը ծպտէր :

Ինքն ալ, ժերմէն, այդ ուրախ զուարթ արձակուրդի օրերուն յիշատակը պահած էր, և կը սիրէր միայն բերել այն բարեբաւական ժամանակը յորում ամեն բան իրեն համար տուն մ'էր, յորում կեանքը կը բացուէր երանութեան խոստումներով ինքն :

Երբ, այն օրերը որոց վրայ կը խօսէր երկրաշարժ, իր բարեկամակցին «բացակայ

ՏԵՍԻՐԲ

Յ. ՍԵԹԵԱՆ. — Տնօրէն և ուսուցիչ Հայ, Ֆրանսերէն և Անգլիերէն լեզուաց :

ՍԻՄՉ. — Ուսուցիչ Անգլիերէն լեզուի :

ՀԻԻՍԷԻՆ ՍՍՅԻՏ. — Ուսուցիչ Արաբերէն լեզուի :

Կ. ՈՒՋՈՒՆԵԱՆ. — Ուսուցիչ Պատմութեան, աշխարհագրութեան և առողջապահութեան :

Օ. ԽՆՏՈՒՄԵԱՆ. — Ուսուցիչ Հայերէն և Արաբերէն լեզուաց :

Ս. ՍՍՐԳԻՍԵԱՆ. — Ուսուցիչ Թուրքանութեան, երկրաչափութեան և տոմարակալութեան :

Յ. ՄԱՐԶՊԱՆԵԱՆ. — Դաստիարակ և ուսուցիչ երաժշտութեան, գեղագրութեան և ազգ. պատմութեան :

Ե. ՏԷՄԻՐՃԵԱՆ. — Ուսուցիչ գծագրութեան :

ՕՐԻՈՐԴԻ

ՄԱՐԻ ՊԷՅԼԷՐԵԱՆ. — Դաստիարակուհի և ուսուցչուհի Հայ. Ֆրանսերէն լեզուաց, պատմութեան, կար ու ձեռն ելայն :

ՕԼԿԱ ՄԱԼԷՐ. — Ուսուցչուհի Ֆրանսերէնի :

ՕՐԻՈՐԴԻ ՄԱԿԱՄԱՐՏԷԻ

ԳՐԻՍԵԻՆԷ ԳՍԶԱՆՃԵԱՆ
ՆՈՅԵՄԻ ԵԼԿԵՆԵԱՆ
ՎԱՐԴԱՆՈՅԷ ՄԱԼԽԱՍԵԱՆ

ՏԱՃԱԿԱՆ ԳՈՐԾԵՐ

Հակառակ շրջագայած լուրերու Ֆրանքօ-Թրքական միջադէպը տակաւին կարգադրուած չէ : Կատի թէ Սուլթանը խնդրած է ուսական գեսպան Պ. Ջենովիէֆէն որպէս զի միջամտէ խնդրին արդար կարգադրութեան մասին :

Պ. Ջենովիէֆ պատասխանած է թէ իմաց պիտի տայ իր կառավարութեան և պիտի առաջարկէ որ Բարիկոտ ուսական գեսպան այս մասին գիտնալիս կատարէ Պ. Տիգրանի մօտ :

— Վերջերս առնուած տեղեկութիւններուն համաձայն Միս Սթոնը առեւտրող աւազակները պահուրտած են Թուրքալուկար սահմանագլխին անտառներէ միայն մէջ : — Կ. Պուլէն կը հեռագրեն Հոկտեմբեր 7 թուականաւ :

Սուլթանը Սեպտեմբեր ամսուան վերջը հրատարակուած իրաւունքով մը կը հրամայէ որ Թուրքալուկարական սահմանագլխին պաշտպանողական զինքները իսկոյն աւարտեն : Այդ բերդերը սկսած էին անցեալ տարի բայց անոնց շինութիւնը ըզմիջուած էր :

— Կը հաւատեն թէ՛ գերմանական դեսպանը, իր վերջին ընդունելութեան միջոցին

մեծ եղբորը՝ նամակները իրեն կը կարգադրեն, և կը պատմէր այդ երիտասարդին պատմութիւնը՝ զոր ընտանիքը «մեր պանդուխտ» կ'անուանէին, Ժերմէն բանի բանի անգամ խանդավառուած էր այդ յանգուց տղուն վրայ՝ որ այնչափ հեռուները կ'երթար, այնպիսի երկիր մը զոր այն ժամանակուան իր ազդեցութիւնը աշխարհքին մէկ ծայրը կը ցուցունէր իրեն, ապագայ մը շինելու համար, և որ թերեւս այլեւս չը պիտի վերադառնար :

Երբ ինքզինքը անոր մօտ գաւաւ, այդ երկրին մէջ ուր ինքն ալ եկեր էր հիմայ, զարմացած մնաց անոր դիմագծերուն և անոր անձին վրայ չգտնելով բնաւ բան մը որ իր երկակայութեան իրեն ներկայացուցած երիտասարդ զինգալին նմանէր : Նա հաճոյք իմացած էր զարդարել զայն իր մշտնադէմ մէջ Լիլիին չունեցած բարեմասնութիւն :

Գ. Ե. Կ. ՄԵԼԻՔՈՆԵԱՆ

ՄԵԾ ԳՈՐԾԱՐԱՆ ԾԽԱԽՈՏԻ ԵՒ ՄԻԿԱՐԷԹՆԵՐՈՒ
ՊԼԻՆԷ, ԳՈՐԾԱՐԱՆ ԹԷԼԵԹԻԲԻԹԷ — ԳԼԽԱՒՈՐ ՎԱՃԱՌԱՏԵՂԻ ՆԱԽԻՆ ՋԱԲԻԹԵԻ ԴԵՆԻԲԸ

պնդած է որ Սովետներ միջոցներ ձեռք առնել գաւառներու ցաւայի կացութեան դարման մը տանելու համար:

Ռուսական զեւսական ալ կը խորհի բացառութիւններ պահանջել Դոնէն Հայաստանի վերջին գեպերուն մասին, որոնք իւր պատմութեան կողմէ տեղեկագրուած են իրեն: Առ այժմ կայսերական Պաշտօն Հեզրած է ամէն գաւառներու կառավարիչներուն որ արգիլեն ամէն տեսակ թատերական ներկայացում և զուարճութիւն որոնք կրնան հոն բազմութիւններ հաւաքել: Սովետներ կը վախճայ որ չլլայ թէ Բոլշեւիկ մէջ անգլիական ջանքերը հաշտեցնեն իրարու հետ չէյն Միւսկոլեքը և իսկ-է-Ռաշիսը և իր գէմ նիզակցութիւն մը կազմեն:

— Բարիգեան Թաւրի մէջ հրատարակուած պոլսական թղթակցութիւնէ կը բաղեն հետեւեւ հաւուածը.

Եւրոպայէ մը ի վեր հոս տեղի կունենայ հատկանշական պարագայ մը որուն դուրսերը ու և կարեւորութիւն չէր ընծայուի և որ սակայն պէտք չէ որ անքէ վրիպի: Թուրք բարձրաստիճան պաշտօնեաներ Բեքայի մէջ կը գնեն եւրոպացիներու պատկանող ամենէն ընդարձակ տուններ ու լընակարանները: Իսկական այդ պաշտօնեաները ուրիշ բան չեն բայց եթէ անոնք նին գործածութեան տուղներ և գնողը Պաշտօն է: Այս բանին թէ օրինակը և թէ ապացոյցը ունիմ: Նախկին մեծ եպարքոս Սայիտ բաշան որուն ուղղամտութիւնը հանրածանօթ է, քանի մը ամսուան մէջ գնեց չորս խոշոր տուն և բնակարան որոնց համար վճարեց առաւել քան երկու միլիոն ֆրանք:

Արդ՝ ամեն մարդ գիտէ թէ Սայիտ բաշա երբեք անձնական հարստութիւն ունեցած չէ և պաշտօնագրերի ըլլալէն ի վեր չէ որ կրցած է հաւաքել բաւականաչափ գումար մը այդ աստիճանի խոշոր գնումներ ըլլալու համար: Այդ շէնքերուն մէջ բնակող օտարազգի վարձակալներուն վրայ դրուած տուրքերը այն աստիճանի ծանր են որ Բեքայի մեծ փողոցին վրայ ֆրանսական զեւսական անասան ճիշտ գէմը գտնուող այդ շէնքերէն մէկին եօթը վարձակալները մեկնած են և թէ մնացեալներն ալ պիտի բռնադատուին նոյն բանը ընելու: Պայմանագրին մէջ զորուած պայմաններէն միայն համաձայն վարձակալը պիտի պարտաւորի ծանր տուգանք մը վճարել եթէ իր ըզլը պայթուցիկ, բիւրական կամ այլ նիւթեր գտնուին: Այս չափը կը բաւէ ցոյց տալու համար թէ ո՛ր է ճշմարիտ գնողը և ի՞նչ է փոքրուած առարկան: Եթէ Բեքայի մեծ շէնքերուն եւրոպացի արդի տեւերը շարունակեն իրենց գոյքերը վաճառե-

լու, բացարձակապէս եւրոպացիներէ բընակուած ուր միակ թաղը չի ժամանակէն պիտի քնջուի:

— Հայաստանի մէջ վերջերս տեղի ունեցած գեպերուն առթիւ Ռուսական կառավարութեան Բարձրագոյն Դրան յայտարարեց որ ներկայացուցած ըլլալուն լուրը բաձարձակապէս կը հերքուի: Ռուսական զեւսական Պ. Չինովիկի շատացեր է բերանացի կերպով միայն թէ վիճիք փաշայի ուշադրութիւնը հրաւիրել Բիւրոսերու խփուութիւններուն վրայ և Դուրը յայտարարեց է թէ զօրք զրկած է ըրթական շարժման առաջին անգամը համար: Այսօր հանրային դործոց նախարար Չինիկ փաշայի վրայ կը խօսուի, իբր մեծ եպարքոսութեան բանտիտա:

— Վաշնկիթին չինական նախարարը որ Լոնտոն պիտի փոխադրուի, Միւս Սթոնի փրկանքին հինգ հարիւր ֆրանքով մասնակցելու փափկանկատ զաղափարը ունեցեր է: Միացեալ Նահանգներուն մէջ իրեն չափ հոգալարու և յոգովորական չինացի եղած չէ:

Միւս Սթոնի ազատման համար կատարուած փորձերը սաստիկ խառնաշփոթ վիճակ մը կը ներկայացնեն և անոնց մասին ամեն տեսակ հակասական լուրեր կը հրապարակուին: Ճշմարիտ կը կարծուի այն լուրը թէ աւագակները ամիս մը ևս պիտի յետաձգեն ազատման պայմանաժամը, այս լուրը քանի մը ժամուան մէջ փրկանքը հաւաքելու եռանդը նուազեցուցեր է:

Կառավարական պաշտօնատունը կը վախի որ խնդրին հրապարակուի չի ջլատել իր ջանքերը ի նպաստ Միւս Սթոնի:

— Վիէնայի Էմիլիոսիսիս թերթը կը հաւատարէ թէ Կրէտէի Մայր Թանաստանի միացումը երկարօրէն վիճուեցաւ: Բագակիր անձերուն Տանըմարայի մէջ իրարու հանդիպման միջոցին Չարն ու Էտ վերտ արքայն, ըստ վերալիշեալ թերթին, անմիջական միացումի մը կարծիքը յայտնած են, որուն չափտի հակառակին Ֆրանսան և Իտալիան: Գերմանիա և Աւստրիա զեռ կը հակառակին եղեր այդ միացումին, բայց այս խնդրին մէջ կարեւոր շահեր չունենալուն համար դիւրաւ տեղի պիտի տան պետութեանց համաձայնութեան առջև:

Տ Ե Ղ Ա Կ Ա Ն

— Լաւատեղեակ շրջանակներու մէջ կ'ըսուի թէ կառավարութիւնը մտադիր է երկաթուղի մը շինել Նեղոսի եզրերէն մին:

Ներուլ և, առաջին ակնարկին, բնագործ մը կիմացնէ իրեն թէ անոր մէջ ալ բըր: Ըն պէս նոյն թերութիւնները գոյութիւն ունեն:

Սակայն, անոր խօսիլը մտիկ ընելով, վերահասու ըլլալով իրեն հաճելի ըլլալու համար անոր ստանձնած յոգնութեան, տեսակ մը գիտութիւն զգաց, թերևս անոր առաջին նայուածքը պիտի ըմբռնած էր, ինչո՞ւ մերժէր այն համակրութիւնը որ ինք նաբերաբար կ'ընծայուէր իրեն անոր կողմէն, իրեն որ՝ միամիտ և տկար, առանձինն՝ աղքատութեան և լքման բոլոր տառապանաց և բոլոր որոգայթներուն ձեռքը մատնուած էր:

Մնաց որ, եթէ անոր ձեռքուն օծութեանը, անոր ձայնին անուշութեանը մէջ չգտնէր իսկ այն վստահութիւնը զոր անոր դէմքը առջի բերան չէր ներշնչած իրեն,

ինքը զարձեւել խրախուսուելու էր անոր մեկնելու ժամանակ ըրած խորհրդութեան կերպէն, դուրս ելլելու միջոցին ունեցած ժպտուն ու լուրջ նայուածքն և իր անձին վրայ սփռուած բոլոր պատկառանքն:

Իր առաջին գաղափարներն հապնեպին համար ինքզինքը մեղադրեց, արդէն ըսելով ինքզինքն թէ անիրաւ և կասկածոտ եղած էր:

ԳՆՈՒԻ Դ.

— Սալաատին:
— Էֆէնտին:
— Ջուզուր ինծի:
Սրահին խորէն, ուր կ'ծկուած կեցած էր, գաճաճը ոտը ելաւ և եկաւ սաարին եզերքը ուր իր ազնուական տէրը ընկողմանած էր:

Ճերմակ մետաքսէ լայն խիլայ մը հագած

չէ Էլ-Օպէիտ որ Գորտոֆանի մայրաքաղաքն է:

— Տօմէններու վարչութեան անդամներէն Պ. Պոլիթրոն հրահարական առած է և հաւանական է որ Պ. Պ. Միւլէր յաջորդէ իրեն:

— Վերջացող 48 ժամուան մէջ ժողովարի միայն մէկ գէպը պատահած է յԱղեքսանդրիա:

— Սիտի Իպրահիմ Էլ-Տէսուքիի տօնավաճառը, ի Տեսուք, վերջացաւ երկուշաբթի օր: Այդ տօնավաճառը 300,000 հոգի այցելած են որոնց 53,992 երկաթուղիով:

— Հանգուցեալ Բոնաթանթէն Սալվաօի ժողովարդները 5000 ֆրանք նուիրած են «Էլ Օրուա Է-Ռօսթա» իսլամ բարեգործական ընկերութեան:

— Կոնս Ենէ (Արաէ, Ֆրանսա) ստացուած ծանուցագրէ մը ուրախութեամբ կիմանանք մեր պաշտօնակցին, Ֆար ԵՊ Բօն Սալվաօի խմբագրին Պ. Մարիուս Օկիւսթ Ժօֆրէի ամուսնութիւնը ընդ Այրի Տիկին Սէպարին տը Մօնթիւսը:

Մեր շնորհակալութիւնները նորապաշտակ ամուլին:

— Հետադարական վարչութիւնը կը ծանուցանէ թէ Սան-Սթէֆանոյի մէջ ամառուան եղանակին համար բացուած գործակալութիւնը փակուած է ներկայ ամսոյս 15էն սկսեալ:

— Եփուտական Գրէտի Ֆրանկի երեկուան վիճակահանութեան 100,000 ֆրանքէ մեծ պարգևը շահած է Ենէհէրտ օթէրի տնօրէն Պ. Պաշլը 129,210 թիւ արմէթուլով:

Նոյնպէս Հելուանի նախորդ օրուան վիճակահանութեան 1,000 ֆրանքէ մեծ պարգևը շահեցաւ Պ. Բօլ Սանթի Լզպէրէի պարտէզին մեծ ճաշարանակետը:

Կարգը Աւետիս Հայկապետինն է:

ՀԵՌԱԳՐԱԿԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

ԵՐԷԿԻ ՀԵՌԱԳՐԵՐ

ՎԱՇԵՆԿԹՐԵՆ, 8 Հոկտ. — Կառավարական պաշտօնատունը հետադրեց Կ. Պոլսոյ Միացեալ Նահանգներու զեւսական տարաւոր Պ. Էտտիի որ իր տրամադրութեան տակ կը գնէ Միւս Ըսթոնի փրկանքին գումարը: Մինչև հիմա ոեւ լուր ստացած չէ փրկանքին վճարման պայմանաժամին յետաձգման մասին:

— ԼՈՆՏՈՆ, 14 Հոկտ. — «Տէյլի Թէեկըաֆ» Կ. Պոլսէն կիմանայ թէ Անգլիա

որուն թեզանթներն և ուսերը ոսկեմամուկ էին, և որ զժգոյն կանաչ անգուռ պարեգօտի մը վրայ կը բացուէր, մէջքը հեղկական բաշմիքէ լայն գօտիով մը սեղմուած. բրէնս Մուրատի փաթեթը մը միայն պակաս էր երբեմնի սուլթանները լիշեցնելու համար. բայց իր նախահայրերէն ուրիշ բան չունէր իր վրայ բայց միայն նուրբ գիմա. գիծեր, և այն կացուածքն ու տարաւոր վեհօրէնը զոր կը սիրէր զգնուել իր տանը մէջ ծուլութեան ժամերուն:

Իր ցեղին ֆիդէլական յատկութիւնները, պատերազմական առաքելութիւնները երկարատեւ է վեր խեղդուած, գրեթէ ոչնչացած էին դարաւոր անհոգութեամբ, սոփիստութեամբ և ցոփութեամբ:

Ճակատամարտի մը գրոյցը բնաւ տենդ չէր հազորդէր խալիֆաներու և Էմիրներու այս շատարիկն. հազուագիտ գնեք մը

Բ. Դրան ծանուցած է թէ ոեւ գիտաւորութիւն չունի Բօլշեւիկը գրաւելու և կամ չի ճանչնալու Սովետներն գերիշխանութիւնը, բայց ամեն պարագայի մէջ թող չպիտի տայ որ այդ հոգերը ուրիշ պետութեան մը անցնին:

ԼՈՆՏՈՆ, 14 Հոկտ. — Բէքլին Թալիֆի կիմացնին թէ, Պ. Լուսա, Ռուսոյ ներկայացուցիչը, բանակցութեան մէջ է չեռացի պատուիրակներուն հետ Շանկ Հէյ Գուանի երկաթուղին Չինաստանի յանձնուելու համար:

ՏՐԵԴԻ, 14 Հոկտ. — Պոթի բանակը խուճը խուճը ցրուելու վրայ է:

ԲԷԲ ԹԱՌԻՆ, 14 Հոկտ. — Երկու բաղաբային և մէկ զինուորական պաշտօնեայէ յանձնաժողով մը կազմուած է ընկելու համար պաշարման վիճակին գէմ եղած բոլոր գանգատները:

ԼՈՆՏՈՆ, 14 Հոկտ. — Սըր Գօլին Սըթթ Մօնթրիֆ քիչ օրէն ճամբայ պիտի ելլէ գէպի Հնդկաստան ուր պիտի նախագահէ ուղղման յանձնաժողովին:

ԼՈՆՏՈՆ, 15 Հոկտ. — Պարրօլի մէջ նոր ընդծովեայ թորփիլանաւ մը փորձի երթարկեցին: Փոխադրութեան նպատակն էր հաստատել թէ նաւագները շնորհալիութեան պիտի նեղուէին արգեօք եթէ բոլոր օդամուտները գոցուէին: Արդիւնքը շատ գոհացուցիչ եղաւ:

ՍԷՎԻԼ, 15 Հոկտ. — Սաստիկ խուլութիւններ տեղի ունեցան փողոցներուն մէջ, քաղաքը պաշարման վիճակի երթարկուեցաւ:

(ՌԻԻԹԵՐ)

ԲԱՐԻՉ, 14 Հոկտ. — Հանքերու մէջ բանող գործաւորները՝ որոնց ամբողջ թիւը 160,000է, ընդհանուր գործազուլի մասին բուժարկութիւնը կատարելով, 50,000 բուժարկուի վրայ 40,000ը՝ գործազուլի կողմը բուժ տուած են:

(ՀԱՎԱՍ)

ԵԳԻՊ. ԳՐԷՏԻ ՖՈՆՏԻԵ

20107. ՎԵՃԱԿԱԶԱՆՈՒԹԻՒՆ

3% ԱՐԺԻԹՈՒՂԹԵՐՈՒ

15 Հոկտեմբեր 1901

129,210 թիւը 100,000 ֆր. կը շահի 1,000 տկան ֆր. կը շահին հետեւեւ թիւերը

163	111,808	348,529	384,633
253,580	377,141	141,329	287,542
378,222	371,637	274,572	58,973
76,734	57,943	6,044	140,545
296,642	166,164	94,339	229,543
187,590	336,234	62,251	335,120
		314,508	

կամ ծանրագին ձիու մը տեսքը բնաւ չէր բացաւառեր իր աչքերը, չէր հրդեհէր իր արեանը մէջ որեւէ եռանդ:

Երկու բան միայն մինչև այն ատեն կըրցած էին Մուրատի հաճոյ ըլլալ և անոր սիրտը յուզել. խաղի թուղթերը որ երբեմն կը զոգային իր գեղեցիկ ձեռքերուն մէջ, այն ժամերուն երբ ամբողջ հարստութիւնը կը վտանգէր բաղադրադի հարստի մը մէջ, և պարուհիներուն սրունքները՝ որոնց դարձկարձիկ շարժումները հիացմամբ կը դիտէր խալիֆական թատրոնին մէջ:

Արդ, այդ գիշերն իսկ, փաշան պաքարայի մէջ խօսքին վրայ երկու հազար լուի կորսնցուցած էր, և Բօնէլթթա, խալիֆայի փոքրահաւակ պարուհին, որ զինքը կ'ըզմայլեցնէր և որուն յայտնի պաշտպանն էր, իրեն գրած էր որ այն օրը նեղութիւնը չունէր գալու, վստահի ինքն ալ պաշտօնին վերաբերեալ գործ ունէր:

(Շարունակելի) Թարգմ. Յ. ՍԵԹԵԱՆ

Յ. ԲԷՄՊԷՃԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿ.

ՄԵԾ ԳՈՐԾԱՐԱՆ ԾԽԱԽՈՏԻ ԵՒ ՍԻԿԱՐԷԹՆԵՐՈՒ

ՄԹԵՐԱՆՈՑ ԵՒ ՎԱՃԱՌԱՏԵՂԻ — ԳԱՀԻՐԷ, ԱԹԱՊԱ-ԷԼ-ԽԱՏՐԱ, ՆԱԿԻՆ ԶԱՊԹԻՅԷԻ ԵՒՆԻՔԻՆ ԴԷՄ

Մ Ո Ւ Ջ Ո Ւ Ա Ն Լ Ա Յ Յ

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ՆԻՒՆՈՐԻԻ ԱՄԵՐԻԿԱՆ ԿԵՆԱՑ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՍՏԱՑՄԱՆ 1843 ՎՆ

ՊԱՀԵՍՏԻ ԳՈՒՄԱՐ ՄԵԿ ՄԻԼԻԱՌ 563 ՄԻԼԻՈՆ 961 ՀԱՋԱՐ ՁԵՐՆԵՐ

Ապահովագրական ամեն կարելի գրուելները կը զո ծարքէ. խառն ապահովագրութիւն, ամբողջ կեանք, գումարաց դրամագլուխ, ցման եկամուտ, եւայլն

ՄՈՒՋՈՒԱՆ ԼԱՅՅԻ սակագիրը և ապահովագրութեան զանազան գրութիւնները չուսումնասիրած մի ապահովագրութիւն. — Առատածեռն պայմաններ
Տեղեկութեանց համար գրվել է Գահիրէ առ ՊՊ. Ն. ԲԻՐՁԻՍ և Ժ. ՎԱԼՅԻՇ, Ընդհ. ներկայացուցիչք:
Աղբիւրները Անթ. Թ. ՈՍԼԻ, գլխաւոր գործակալաւոր. Գ. ԵԿԼԻՈՅ ԴԵՐ-Գործակալ է Գահիրէ

ԳՐԵՏԻ ԼԻՕՆԵ

ԱՆՆՈՒՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ
ԴՐԱՄԱԿԼՈՒԹԻՒՆ 200,000,000 ՁԵՐՆԵՐ

ԳՐԵՏԻ ԼԻՕՆԵՆ Կ'ստանանք ամեն տեսակ սեղանաւորական գործողութիւններ, ինչպէս փոխառութիւն արժէքաւոր թուղթերու վրայ

Ընթացիկ հաշիւներ կը բանալ արժէքաւոր անձնանքու վրայ
Ձրանայի և օտար երկիրներու վրայ կուտայ չէքեր, փոխանակագրեր, և վարկագրեր
Կը գանձէ Եգիպտոսի և արաւ-սահմանի վրայ քաջուած փոխանակագրեր

Աւանդ ձգուած գումարներուն փոխարէն կանխորոշ պայմանաւորմանով մուրհակներ կուտայ

Ռ Ո Ւ Ս Ա Կ Ա Ն ՇՈՒԵՆԱԲԱՅԻՆ ԵՒ ԱՌԵՒՏԲԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ԹՂԹԱՏԱՐԱԿԱՆ ԿԱՆՈՆԱԻՈՐ ԵՐԹԵԻԵԿՈՒԹԻՒՆ
Ի յէջ ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻՈՅ, ԲԻՐԷԻ, ԻՋՄԻՐԻ, Կ. ՊՈԼՍՈՅ, և ՕՏԵՍԱՅԻ
Հետեւեալ նոր և առաջնակարգ շոգենաւոր

ԱՆԲԸՐԷՐՈՐ ՆԻՔՈԼԱ. արդթ. թօն. 5500	ՉԻՆԼՁՈՅ տարալուծիւն թօն. 5500
ԲԷՆ ՕԼԿԱ " " 5500	ՉԱՐ " " 5500

ՇԱՐԱԹԸ ԱՆԴԱՄ ՄԸ կանոնաւոր մեկնում Աղբիւրներէն դէպ ի Օտէսա, հանդիպելով ԲՈՒ ՍԱՅԻՏ, ԻՋՄԻՐ, ՏԱՐՏԱՆԷԼ և Կ. ՊՈԼԻՍ ուր կէ անմիջական հաղորդակցութիւն ընկերութեան այն շոգենաւորներուն հետ որ ողջակի կ'երթան ՍԷՎԱՍՏՈՓՈԼՑ ՍԵՒ ՄՈՎՈՒ ԱՍԻԱԿԱՆ ԵՋԵՐԲԵՐԸ, ՆՈՎԱՍՈ, ԻՐԻՄ և ԱՋՈՅԻ ՆՈՎ:

ՇԱՐԱԹԸ ԱՆԴԱՄ ՄԸ մեկնում Աղբիւրներէն դէպ ի ԲՈՒ ՍԱՅԻՏ, ԵՍՅԱ, ՊԵՐՈՒԹ, ՏՐԻՊՈԼԻՍ, ՄԷՐՍԻՆ, ԲԻՈՍ, ԻՋՄԻՐ, ՍԵԼԱՆԿ, ՏԱՐՏԱՆԷԼ և Կ. ՊՈԼԻՍ:

ԴԻՍԵԼ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԵԱՆ
Աղբիւրներէն, Թղթասան փողոց:

Ա Ջ Դ

Թերթիս բաժանորդագրութիւնը Մանսա-փոսով կամ փոխանակագրով պէտք է շրկուի հետեւեալ հասցէին:

Direction du journal PHAROS
LE CAIRE, Egypte

Թերթիս Աղբիւրներէն դուրս կալութիւնը Տիար Լեոն Նիզամեան ստանձնած ըլլալով, բաժանորդագրութեան և ծանուցմանց համար դիմել իր վաճառատներին՝ Թէվֆիք փաշա փողոց:

ԼԵԻՈՆ ԿԻՒՄԻՏԵԱՆ

—X—

ՎԱՅԱԲԱՅՈՒՆ ԺԱՄԱՑՈՅՑԻ ԵՒ ԳՈՂԱՐԵՂԵՆԵՐՈՒ
ԳԱՀԻՐԷ, Մուսի փողոց,
Ս. և Ս. Սիսմաուիի վաճառասան դէմք
Ապրանայ զանազանութիւն
Երաշխաւորութիւն
Աժանութիւն
Ճոխ հաւաքածոյ Ամերիկեան և Ֆրանսական
Ընծակրաքներու

Մանք: Վարպետ ժամագործ մը յաճախորդներու տրամագրութեան առկ կը գտնուի:
ԱՅՅԵԼԵՏԷՔ ԵՒ ԳՈՂ ՊԻՏԻ ՄՆԱՔ

ԱՐՄԱԹ
ՊՅՑԱԼ
ԲԱՐԻՉ
1900
ԱՐԱՆՑ
ԿԻՆԵՐՈՒ
ԵՒ
ՏՂԱՑՈՅ ԴԱՄԱՐ
ՀԱՆԴԵՐՁՆԵՐ
ԸՍՏ ՎԵՐՁԻ ՆՈՐԱՅԵՒՈՒԹԵԱՆ
ՉԱՓԱՌ ԵՒ ՈՐՈՇԵԱԼ ԳԻՆԵՐ
ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻՍ. — ԳԱՀԻՐԷ

ԵԳԻՊՏԱԿԱՆ ԱՋԳԱՅԻՆ ԴՐԱՄԱՏՈՒՆ

Հաստատեալ խախտական Հրամանագրով

25 Յունիար 1898

Դրամագլուխ Անգլ. ոսկի 1,500,000
Պահեստի գրամ " " 193,000

Կառավարիչ. Սըր Էլվին Բալմեր.

Ընդ. կեդրոն ի Գահիրէ. Մանաճիւղեր.
Աղբիւրներէն, Մանաւոր, Խարթում:

Եգիպտական Ազգային Դրամատունը կընդունի աւանդներ, դրամ փոխ կուտայ և ընթացիկ հաշիւներ կը բանալ ապրանքի և արժէքաւոր թուղթերու վրայ:

Կը գնէ և կը վաճառէ արտասահմանի վրայ քաջուած փոխանակագրեր և կը ստանանք ամեն տեսակ սեղանաւորական գործողութիւններ.

ԴԺՈՒԱՐԱՄԱՐՍՈՒԹԻՒՆ

ԵՒ ՄՐՏԱՄԱՐՆՈՒԹԻՒՔ

Ստամբուլ հիւանդութիւնը շատ անգամ դժուարամարտութիւն, սրտի խառնուրդ, լուծմունք, պնդութիւն և փսխում առաջ կը բերէ, ինչ որ հիմնապէս բուժելու համար պետք է ամեն ճաշէ վերջ ԲԷԿԼԻՍ ՍԱՆԿԻՆԷՐ անուն աղբիւր գեղէն մէյմէկ քիչ առնել:

ԲԷԿԼԻՍ ՍԱՆԿԻՆԷՐԸ աղբիւր աղբիւրին ԲԷԿԼԻՍ անուն չի խանդարեւ ստամբուր:

Կը ծախուի ամեն մեծ դեղատոմսներու մէջ:
4-316

ԼՈՒՍԱՆԿԱՐՁԱՏՈՒՆ

ՍԷՏԵՖՃԵԱՆ

ՀԻՄՆԵԱԼ Ի Կ. ՊՈԼԻՍ 1882 խ

ՓՈՒԱԲԵՐԱԼ Ի ԳԱՀԻՐԷ 1898 խ

ԱԹԱՊԱ-ԷԼ-ԽԱՏՐԱ — ՊԱՋԱՐ-ՄՈՒՐՈՒՐ

Այս ծանօթ լուսանկարչատան մէջ շատ խնամեալ և վերջին դրութեամբ կը պատրաստուին ամեն մեծութեամբ և ամեն տեսակ լուսանկարներ. կռուփներ և ակրան-սիւրմուսներ:

Դուրսը անուղիղ լուսանկարներու համար դիւրաւ մատչելի պայմաններ:

ԱՇԽԱՏՈՒԹԵԱՆ ՄԱՔՐՈՒԹԻՒՆ

ԱՐՈՒԵՍՏԱԳԻՏԱԿԱՆ ՀԱՇԱԿ

ԳԻՆԵՐՈՒ ՉԱՓԱՌՈՒԹԻՒՆ

ԲԻՆԾԵԼ ԵՒ ՍԻՄՈՆՍ

Հաստատեալ յամին 1860

ՀԱՅԱԳՈՐԾԷ-ՀԱՅՐԱՅԻՉԷ Ն. Բ. ԽՏԻՎԻՆ

Այս նշանաւոր փուռին մէջ կը պատրաստուին ամեն տեսակ հացեր, պիսիւրներ, եւ բէլլեր:

Այս փուռին մասնաւոր կառքեր կը շրջապային Գահիրէի ամեն թաղերու մէջ, ինչպէս նաև Զէյթուն և ի Հէյվան:

Թէվֆիգիյէ, Պուլաբի ճամբայ. ԳԱՀԻՐԷ

Թէլէֆօն թիւ 304.